



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

TOSTADOR
TORRADEIRA
TOASTER
GRILLE PAIN
TOSTAPANE
TOASTER

Mod. TT599

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

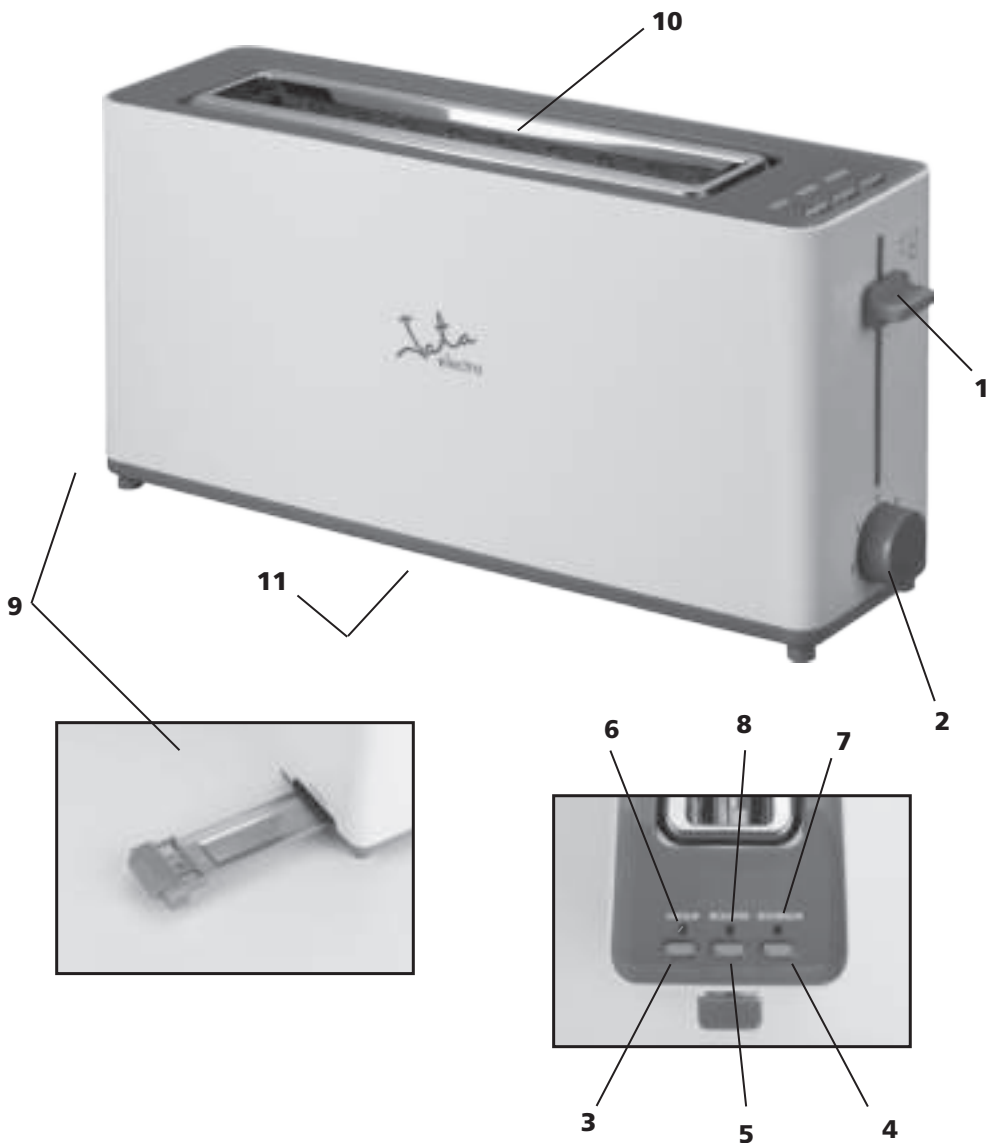
PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. TT599	230 V~	50 Hz	900 W
-------------------	---------------	--------------	--------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Mando de puesta en marcha.
2. Mando de regulación de intensidad de tostado.
3. Pulsador "Cancelar". Paro y expulsión automática.
4. Botón "Descongelar".
5. Botón "Recalentar".
6. Indicador luminoso "Cancelar".
7. Indicador luminoso "Descongelar".
8. Indicador luminoso "Recalentar".
9. Bandeja recogemigas.
10. Entrada de pan.
11. Recogecable.

MAIN COMPONENTS

1. Control knob.
2. Toasting intensity knob.
3. Cancel button. Stop and automatic ejection.
4. Defrost button.
5. Reheat button.
6. Cancel indicator light.
7. Defrost indicator light.
8. Reheat indicator light.
9. Crumb-collector tray.
10. Bread slot.
11. Cord collector.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Comando di avviamento.
2. Selettore del grado di tostatura.
3. Tasto di arresto ed espulsione automatica "Cancellare".
4. Tasto "Scongellare".
5. Tasto "Riscaldare".
6. Indicatore luminoso "Cancellare".
7. Indicatore luminoso "Scongellare".
8. Indicatore luminoso "Riscaldare".
9. Vassoio raccoglibriciole.
10. Fessura per il pane.
11. Avvolgicavi.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Botão de colocação em funcionamento.
2. Botão de regulação de intensidade de torra.
3. Botão "Cancelar". Paragem e expulsão automática.
4. Botão "Descongelamento".
5. Botão "Reaquecimento".
6. Indicador luminoso "Cancelar".
7. Indicador luminoso "Descongelamento".
8. Indicador luminoso "Reaquecimento".
9. Bandeja para recolha de migalhas.
10. Entrada de pão.
11. Recolha de cabo.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Commande de mise en marche.
2. Commande de régulation d'intensité du brunissage.
3. Touche « Annuler ». Arrêt et d'éjection automatique.
4. Touche « Décongeler ».
5. Touche « Réchauffer ».
6. Indicateur lumineux « Annuler ».
7. Indicateur lumineux « Décongeler ».
8. Indicateur lumineux « Réchauffer ».
9. Tiroir ramasse-miettes.
10. Entrée de pain.
11. Range-cordon.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Start- und Stoppschalter.
2. Schalter zum Einstellen der Toaststärke.
3. Taste „Löschen“. Stopp und Automatischer Auswurf.
4. Knopf „Auftauen“.
5. Knopf „Erneut aufwärmen“.
6. Leuchtanzeige „Löschen“.
7. Leuchtanzeige „Auftauen“.
8. Leuchtanzeige „Erneut aufwärmen“.
9. Krümelschublade.
10. Brotschacht.
11. Kabelaufwicklung und -staufach.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el tostador en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No conecte el tostador sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe disponga de una toma de tierra adecuada.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- **MUY IMPORTANTE: no lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.**
- Durante su funcionamiento y posterior enfriamiento manténgase fuera del alcance de los niños.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Colóquelo siempre sobre superficies resistentes al calor.
- La temperatura de las superficies metálicas accesibles puede ser elevada cuando el aparato está funcionando.

- No utilice el tostador para ningún fin que no sea el de tostar pan.
- No unte mantequilla ni ninguna otra grasa o aceite en su tostada antes de introducirla en el tostador.
- El pan puede arder; los tostadores de pan no deben usarse en la proximidad o debajo de cortinas u otros materiales combustibles. Deben ser vigilados.
- Este aparato no está destinado a ser puesto en funcionamiento por medio de un temporizador externo o un sistema separado de control remoto.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- Si el cable de alimentación del tostador se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.

INSTRUCCIONES DE USO

- Pase el cable de alimentación por la guía situada en la base del tostador.
- Conecte el aparato a la red y seleccione el nivel de tostado mediante el mando de regulación (2).
- Para comprobar en un principio el nivel de tostado que usted desea le recomendamos que sitúe el mando de regulación (2) girándolo hacia la derecha en un término medio, modificándolo posteriormente para adaptarlo a su gusto de tostado.
- Introduzca el pan por la ranura de entrada (10) y presione hacia abajo el mando de puesta en marcha (1). Se iluminará el indicador “cancelar” (6). Este indicador se iluminará siempre que se ponga el tostador en funcionamiento.
- Para tostar pan congelado efectúe la misma operación y pulse el botón “descongelar” (4). El indicador luminoso (7) correspondiente a dicho botón se iluminará.
- Una vez finalizado el proceso de tostado, las tostadas aparecerán en la parte superior de la ranura de entrada (10). Para facilitar la extracción de las mismas y evitar que se puedan tocar las partes metálicas calientes, levante el mando de puesta en marcha (1) y retírelas.
- Si una vez que el tostado ha concluido, las tostadas se hubiesen quedado frías, repita la operación presionando hacia abajo el mando de puesta en marcha y pulsando a continuación el botón “recalentar” (5). El indicador luminoso (8) correspondiente a dicho botón se iluminará.
- Si durante el proceso de tostado quiere usted interrumpir el mismo, pulse el botón “cancelar” de paro y expulsión automática (3). Una vez pulsado, el tostador se desconecta de forma automática y las tostadas aparecerán por la ranura de entrada.
- Durante el funcionamiento del tostador es importante que la bandeja recogemigas (9) esté perfectamente colocada.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el tostador está desconectado de la red y déjelo enfriar.
- Extraiga la bandeja recogemigas (9) tirando hacia fuera y limpie los restos de pan.
- Vuelva a colocar la bandeja en su lugar correspondiente.
- No introduzca en el tostador ningún tipo de objeto.
- Use un paño seco para su limpieza exterior.
- No use productos químicos ni abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies del aparato.
- Para guardar el tostador puede enrollar el cable en el recogecable (10) situado en la base del aparato.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe sacos de plástico ou partes da embalagem ao alcance das crianças. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não ligue a torradeira sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características e a da rede coincidem.
- Verifique que a tomada dispõe da adequada ligação à terra.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **MUITO IMPORTANTE: não o mergulhe em água ou qualquer outro líquido.**
- Durante o seu funcionamento e posterior arrefecimento mantenha-a fora do alcance das crianças.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Coloque-a sempre sobre superfícies resistentes ao calor.

- A temperatura da superfície acessível pode ser elevada quando o aparelho está em funcionamento.
- Não utilize a torradeira para qualquer outro fim que não seja o de torrar pão.
- Não barre o pão com manteiga ou qualquer outro tipo de gordura, como azeite, antes de o introduzir na torradeira.
- O pão pode pegar fogo. As torradeiras não devem ser usadas na proximidade de cortinas ou outros materiais combustíveis. Devem ser vigiadas.
- Este aparelho não deverá ser colocado em funcionamento através de um temporizador externo ou de um sistema separado de controlo remoto.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças, a menos que sejam mais de 8 anos e estão sob supervisão.
- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar, deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Passe o cabo de alimentação pela guia situada na base da torradeira.
- Ligue o aparelho à rede e seleccione o nível através do botão de regulação (2).
- No início, para comprovar o nível de torra desejado recomendamos-lhe que coloque o botão de regulação (2) rodando-o para a direita para uma torra média, alterando-o posteriormente para o adaptar ao seu gosto de torra.
- Introduza o pão pela ranhura de entrada (10) e pressione para baixo o botão de colocação em funcionamento (1). Iluminar-se-á o indicador “cancelar” (6). Este indicador ficará iluminado sempre que se coloque a torradeira em funcionamento.
- Para torrar pão congelado efectue a mesma operação e carregue no botão “descongelamento” (4). O botão luminoso (7) iluminar-se-á.
- Uma vez terminada a torra, as torradas aparecerão na parte superior da ranhura de entrada (10). Para facilitar a sua remoção e evitar tocar nas partes metálicas quentes levante o botão de colocação em funcionamento (1) e retire-as.
- Se após ter feito as torradas elas arrefeceram repita a operação pressionando para baixo botão de colocação em funcionamento, carregando de seguida o botão “reaquecimento” (5). O botão luminoso (8) iluminar-se-á.

- Se durante o processo de torra o quiser interromper, carregue no botão "cancelar" de paragem e expulsão automáticas (3). Após ter carregado nesse botão, a torradeira desliga-se automaticamente e as torradas aparecerão na ranhura da entrada.
- Durante o funcionamento da torradeira é importante que a bandeja de recolha de migalhas (9) esteja perfeitamente colocada.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de a limpar certifique-se que a torradeira está desligada da rede e deixe-a arrefecer.
- Retire a bandeja para recolha de migalhas (9) puxando para fora e limpe os restos de pão.
- Volte a colocar a bandeja no seu lugar.
- Não introduza na torradeira qualquer tipo de objecto.
- Para a sua limpeza exterior use um pano seco.
- Não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície do aparelho.
- Para guardar a torradeira pode enrolar o cabo no sistema de recolha de cabo (10) situado na base do aparelho.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca o deite no lixo caseiro. Assim, estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.



ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- Verify that the plug has an adequate earth base.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- **VERY IMPORTANT: Never immerse the appliance in water or any other liquid.**
- Keep out of the reach of children while in function and cooling.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
- Place the appliance always over a heating resistance surface.
- The metallic parts of the appliance may reach high temperatures when the appliance is on.
- Do not use the toaster but to toast bread.

- Do not spread butter or any other fat on the bread before insert it in the toaster.
- Bread may burn; bread toasters must not be used in the proximity of, or under curtains or other flammable materials. They must be kept under surveillance.
- This appliance is not intended for using with an external timer or a separate system of remote control.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children unless they are over 8 years and they are under supervision.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

- Pass the cable cord through the guide at the bottom of the toaster.
- Connect the appliance into the mains and select the toasting level with the regulator knob (2).
- In order to check the desired toasting you require initially, we recommend you to set the regulator knob (2) to a medium position modifying it later to adapt it to your taste.
- Put the bread into the slot (10) and press the control knob (1) down. The “cancelar” indicator light (6) will light on. This indicator will be always on when the toaster is functioning.
- To toast frozen bread repeat the same process and press the “defrost” button (4). The indicator light (7) will light on.
- Once the bread is toasted, the slices of toast will appear in the top of the slot (10). To facilitate the extraction of them and prevent from touching hot metal parts, lift the control knob (1) and remove them.
- If after you have finished toasting the bread, it goes cold, repeat the toasting process by pressing the control knob down and then press the “reheat” button (5). The indicator light (8) will light on.
- If you wish to interrupt the toasting process, press the “cancel” button (3). Once pressed the toaster will disconnect itself automatically and the slices of toast will appear in the upper slot.
- While the toaster is working it is important to keep the crumb-collector tray (9) in place.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before you proceed to cleaning make sure the toaster is unplugged from the mains and allow it to cool.
- Take out the crumb-collector tray (9) by pulling from it and clean out the breadcrumbs.
- Replace the tray in its place.
- Do not insert any type of object.
- Use a dry cloth to clean the exterior.
- Do not use abrasive or chemical products, such a metallic scourers, which may deteriorate the surfaces of the appliance.
- To store the toaster, you can roll up the cord in the cord collector (10) placed in the base of the appliance.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne laissez pas à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils représentent des sources potentielles de danger.
- Ne le branchez pas sans être certain que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de la maison coïncident.
- Vérifier que la base de la prise dispose d'une prise de terre adaptée.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- **TRÈS IMPORTANT: ne plongez pas l'appareil dans l'eau ni tout autre liquide.**
- Pendant son fonctionnement et postérieur refroidissement, maintenir l'appareil hors de la portée des enfants.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Placez-le toujours sur des surfaces résistantes à la chaleur.

- La température des surfaces métalliques accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en train de fonctionner.
- N'utilisez le toasteur que pour griller du pain.
- Ne mettez pas de beurre ou toute autre graisse ou huile sur votre tartine avant de la placer dans le grille-pain.
- Le pain peut brûler; les grille-pain ne doivent pas être utilisés à proximité ou sous des rideaux ou d'autres matériaux combustibles. Ils doivent toujours fonctionner sous surveillance.
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en marche avec un temporisateur externe ou un système séparé de commande à distance.
- Nettoyage et d'entretien à effectuer par l'utilisateur ne doit pas être réalisée pour les enfants, sauf si elles sont plus de 8 ans et sont sous surveillance.
- Cet appareil a été conçu pour un usage exclusivement domestique.
- Si le câble d'alimentation du grille-pain se détériorait, il doit être remplacé par un Service Technique Autorisé.

CONSEILS D'UTILISATION

- Passez le câble d'alimentation dans la nervure située sur la base du grille-pain.
- Connectez l'appareil au secteur et sélectionnez le niveau de brunissage à l'aide de la commande de régulation (2).
- Pour vérifier dès le début le niveau de brunissage que vous désirez, nous vous recommandons de placer la commande de régulation (2) en la faisant tourner doucement à droite, et en la modifiant ensuite pour l'adapter au niveau de brunissage souhaité.
- Introduisez le pain dans la fente (10) et appuyez sur la commande de mise en marche (1). Le voyant « cancelar » (6) s'allumera. Ce voyant s'allumera chaque fois que le grille-pain sera mis en marche.
- Pour griller du pain congelé, effectuez la même opération et appuyez sur la touche « décongeler » (4). Le indicateur lumineux (7) s'allumera.
- Once the bread is toasted, the slices of toast will appear in the top of the slot (10). To facilitate the extraction of them and prevent from touching hot metal parts, lift the control knob (1) and remove them.
- Si à la fin du brunissage les toasts ont refroidi, répétez l'opération en pressant la commande de mise en marche, puis appuyez ensuite sur la touche « réchauffer » (5). Le indicateur lumineux (8) s'allumera.
- Si, durant le processus de brunissage, vous souhaitez interrompre celui-ci, appuyez sur la touche d'arrêt et d'expulsion automatique « annuler » (3). Après avoir appuyé sur cette touche, le grille-pain se déconnecte automatiquement et les toasts apparaîtront par la rainure d'entrée.
- Durant le fonctionnement du grille-pain, il est important que le tiroir ramasse-miettes (9) soit parfaitement placé.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de nettoyer le grille-pain, assurez-vous qu'il est déconnecté du secteur puis laissez-le refroidir.
- Retirez le tiroir ramasse-miettes (9) en tirant vers l'extérieur et nettoyez les restes de pain.
- Placez de nouveau le tiroir dans son compartiment.
- N'introduisez aucun type d'objet dans le grille-pain.
- Utilisez un chiffon sec pour effectuer son nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ni abrasifs, d'éponges métalliques, etc. susceptibles de détériorer les surfaces de l'appareil.
- Pour ranger le grille-pain, vous pouvez enrouler le câble dans le range-cordon (10) situé dans la base de l'appareil.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En votre qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, déposez-le pour son postérieur traitement dans un centre de recueil de déchets ou un container destiné à telle fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. De cette façon, vous participerez aux soins et à l'amélioration de l'environnement.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imbballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che il voltaggio indicato nella targhetta delle caratteristiche tecniche dell'apparecchio corrisponda al voltaggio della rete locale.
- Verificare che la presa di alimentazione sia provvista di una messa a terra idonea.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- **NOTA BENE: non immergere l'apparecchio in acqua, né in nessun altro liquido.**
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Mantenga l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Posizionarlo sempre su superfici resistenti al calore.
- La temperatura delle superfici metalliche accessibili può essere elevata quando l'apparecchio sia in funzione.

- Non utilizzare per finalità diverse dalla tostatura del pane.
- Non untare la fetta di pane con burro o con olio prima di introdurla nel tostapane.
- C'è il rischio che le fette si brucino, sprigionando fiamme; i tostapane non devono essere usati sotto o in prossimità di tende o altri materiali infiammabili. Non lasciare incustodito l'apparecchio acceso.
- Il presente apparecchio non è adatto ad essere messo in funzione attraverso un temporizzatore esterno o un sistema separato di controllo remoto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere realizzata da bambini, a meno che non siano maggiori di 8 anni sotto la supervisione di un maggiore.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- Qualora il cavo dell'alimentazione fosse danneggiato, rivolgersi ad un Servizio Tecnico Autorizzato per la sua sostituzione.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Faccia passare il cavo di alimentazione dalla guida situata alla base del tostapane.
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica e selezionare il livello di doratura mediante il comando di regolazione (2).
- Per verificare il grado di tostatura desiderato si raccomanda di collocare il selettore (2), girandolo verso destra, in un livello medio, per poi modificare l'impostazione in base alle proprie preferenze.
- Introduca il pane per la scanalatura di entrata (10) e prema la manopola di avviamento (1) verso il basso. Si accenderà l'indicatore "cancelar" (6).
- Per tostare il pane congelato effettuare la stessa operazione, poi, premere il tasto "Scongela" (4). Il indicatore luminoso (7) si accenderà.
- Una volta terminato il processo di tostaggio, le fette usciranno dalla parte superiore della fessura di entrata (10). Per facilitarne l'estrazione ed evitare che si possano toccare parti metalliche surriscaldate le estragga alzando il comando di avvio (1).
- Se al termine della tostatura le fette si fossero raffreddate, ripetere l'operazione, premendo verso il basso il comando di avviamento e, successivamente, il tasto "riscaldare" (5). Il indicatore luminoso (8) si accenderà.
- Se si desidera interrompere il processo di doratura, premere il tasto di arresto ed espulsione automatica "Cancellare" (3), che disattiva il tostapane. Le fette appariranno nell'apposita fessura.
- Durante il funzionamento del tostapane è importante che il vassoio raccogliatrice (9) si trovi nella posizione corretta.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dalla rete elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi.
- Estrarre il vassoio raccoglibriciole (9), tirandolo verso l'esterno e rimuovere le briciole.
- Poi collocare nuovamente il vassoio nella posizione corrispondente.
- Non introdurre nel tostapane nessun oggetto.
- Pulire le superfici esterne con un panno umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.
- Per riporre il tostapane arrotolare il cavo di alimentazione intorno al raccoglicavi (10) che si trova nella parte inferiore dell'apparecchio.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und bewahren Sie sie für spätere Fragen auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorialen oder geistigen Fähigkeiten bzw. fehlender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder wenn sie entsprechend über die sichere Benutzung des Geräts informiert worden sind und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
- Plastiktüten bzw. Verpackungsteile für Kinder unzugänglich aufbewahren, da sie für diese gefährlich sein können.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, ohne zuvor überprüft zu haben, dass die auf dem Typenschild angegebene Stromspannung und die der Steckdose übereinstimmen.
- Prüfen Sie, ob die Steckdose über einen ordnungsgemäßen Erdanschluss verfügt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- **SEHR WICHTIG: Das Gerät darf weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Während sich das Gerät im Betrieb befindet oder abkühlt, muss es außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Es muss darauf geachtet werden, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich auf.

- Stellen Sie das Gerät immer auf hitzebeständigen Oberflächen.
- Die Oberflächen des Geräts können sich sehr erhitzen, wenn sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Das Gerät darf nur zum Rösten/Toasten von Brot verwendet werden.
- Toast oder Brot vor dem Toasten/Rösten weder mit Butter noch mit Öl bestreichen.
- Brot kann Feuer fangen. Toaster dürfen nicht in der Nähe oder unter Vorhängen und anderen entflammbaran Materialien verwendet werden.
- Dieses Gerät eignet sich nicht zur Inbetriebnahme über einen externen Zeitschalter oder ein getrenntes Fernbedienungssystem.
- Dieses Gerät sollte über einen externen Zeitschalter oder eine getrennte, externe Fernbedienung betrieben werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Dieses Gerät wurde nur für den häuslichen Gebrauch konzipiert.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Führen Sie das Stromkabel über die Führungsschiene im Sockel des Toasters ein.
- Schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an und wählen Sie die Toaststärke anhand des Schalters zum Einstellen der Toaststärke (2) aus.
- Um die Toaststärke zu finden, die Ihren Wünschen entspricht, stellen Sie den Einstellschalter (2) durch Drehen nach rechts auf eine mittlere Stufe ein. Später können Sie mit dem Schalter die Toaststärke wie gewünscht nachregulieren.
- Geben Sie die Brotscheiben in die Brotschlitze (10) und drücken Sie den Ein-/Ausschalter (1) nach unten. Die Leuchtanzeige „cancelar“ (6) leuchtet auf. Diese Leuchtanzeige leuchtet immer dann auf, wenn der Toaster angeschaltet wird.
- Wenn Sie gefrorenes Brot rösten bzw. Toasten möchten, wiederholen Sie denselben Vorgang und drücken Sie den Knopf „Auftauen“ (4). Die entsprechende Leuchtanzeige (7) leuchtet auf.
- Nach Beendigung des Röstvorgangs, springt der Brotträger nach oben und die Brotscheiben erscheinen im oberen Bereich des Brotschlitzes (10). Um die Entnahme der getoasteten Brotscheiben zu vereinfachen und den Kontakt mit den heißen Metallbereichen des Geräts zu vermeiden, schieben Sie den Toast-Knopf (1) nach oben und entnehmen die Brotscheiben.
- Falls der Toast nach dem Toast-/Röstvorgang zu schnell abgekühlt ist, können Sie den Vorgang wiederholen, indem Sie den Start-/Stoppschalter nach unten drücken und dann den Knopf „Erneut aufwärmen“ (5) drücken. Die entsprechende Leuchtanzeige (8) leuchtet auf.

- Falls Sie den Toast-/Röstvorgang unterbrechen möchten, drücken Sie auf den Knopf „Abbrechen“. Stopp und automatischer Auswurf (3). Nach dem Drücken schaltet sich der Toast automatisch ab und der fertig geröstete Toast/das fertig geröstete Brot springt im Brotschacht nach oben.
- Solange sich der Toaster im Betrieb befindet, sollte das Krümelfach (9) perfekt eingeschoben sein.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung muss der Toaster stets vom Stromnetz getrennt werden und komplett abgekühlt sein.
- Ziehen Sie das Krümelfach (9) heraus und entfernen Sie die Brotreste.
- Setzen Sie das Krümelfach wieder ein.
- Führen Sie in den Toaster keine anderen Objekte ein.
- Reinigen Sie den Toaster von außen mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder scheuernden Mittel, Metallschwämme, etc., welche die Oberflächen des Geräts zerkratzen könnten.
- Um den Toaster aufzubewahren, können Sie das Kabel aufwickeln und bequem im Kabelfach (10) auf der Unterseite des Toasters verstauen.

UMWELTSCHUTZ

- Wenn Sie sich in Ihrer Eigenschaft als Verbraucher des Gerätes entledigen möchten, bringen Sie dieses bitte für seine korrekte Behandlung zu einem Entsorgungszentrum oder hierfür vorgesehenen Container.
- Werfen Sie es nie in den Hausmüll. Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Umwelt zu schützen und zu verbessern.





CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantienhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Aparatos obtenidos en promociones o compra online: para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra _____



Certificado de garantía
Certificado de garantia
Mod. TT599

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador

Nome e dirección do comprador

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____

